



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2020年9月

❖ 教宗祈禱意向：為尊重地球資源

祈願地球的資源不會被洗劫，而應被公正和愛惜的方式分享。

普世教會

- ❖ 教宗方濟各 9 月 2 日在周三公開接見活動中為黎巴嫩的重建和希望發出呼籲。教宗邀請眾人於 9 月 4 日星期五舉行為黎巴嫩祈禱和守齋日。貝魯特的慘案已經過去了一個月，教宗此時引用聖若望保祿二世 30 年前在黎巴嫩歷史的關鍵時刻說出的話語，重申“面對這片土地上每位居民再三經歷的悲劇，我們覺悟到威脅這個國家生存的極大危險。黎巴嫩不能被遺棄在孤獨無助之中”。

華盛頓總教區

- ❖ 每年，美國天主教大學都要依靠全美國教區信友的慷慨捐助（包括美國主教團 9 月為美國天主教大學募捐的第二次奉獻），來支持學生和幫助大學進行關鍵性的研究，服務於全國各地的教區。但由於新冠疫情，預計今年的收集數量將嚴重不足。美國天主教大學呼籲信友們為其募捐，以支持他們度過難關。募捐渠道和信息請瀏覽：<https://bit.ly/31U2Shd>。

- ❖ 每年華盛頓總教區都會在國家聖母無染原罪聖殿，為結婚滿 25, 30, 35, 40, 45, 50 和 51 年以上的夫婦舉行慶祝彌撒。因為疫情的緣故，今年的慶祝彌撒延期至 11 月 22 日下午 2 時舉行，請預留時間參加。如果您符合以上條件，請於 9 月 30 日之前向阮神父報名，並附上你們夫婦的中英文名字，結婚日期，家庭住址，是否願意參加彌撒（或是只希望將證書郵寄到你們家）。
- ❖ 距離美國總統選舉日只有兩個月了。美國天主教主教團號召天主教徒關心並且去投票。主教團指出，如今的美國社會存在著種種影響人類生命的議題，如宗教自由，婚姻的重新定義，貧富懸殊的增長，數以百萬計的無證移民，以及暴力問題。主教團提醒每一位天主教公民應當謹記，尊重每一個人的尊嚴。我們應該著眼於大眾的利益，並有責任和義務做到真實的跟隨教會的教導，熟悉了解每個議題，並與我們各層級的代表保持良好溝通渠道，成為積極的公民。我們與別人有理性慈悲關愛的對話。我們忠誠的公民的召叫也是在美國的天主教徒的意義。我們關心，因此我們去投票。
詳情請瀏覽：<https://bit.ly/3gpsq2r>
- ❖ 瑪利諾修會的全球關心議題辦公室將提供兩頁的[全球議題簡報系列](#)幫助選民準備投票。從五月一日起到投票日，每兩週提供一個新的簡報。每個簡報是基於瑪利諾修會傳教士的生活經驗而採取“觀察問題->尋求了解->回應上主召叫”的方式來檢視社會正義的全球問題。

堂區消息

- ❖ 熱烈祝賀許寅臣神父在美國天主教大學完成教會法碩士的全部課程！許神父 2016 年來美國天主教大學唸書。在此四年中，

許神父多次幫助教友在中國城天主之母堂舉行彌撒。他更是帶領福建教友組每月一次的祈禱會。許神父已於8月底前往紐約。他將在布魯克林教區法庭實習一年。願天主聖神帶領許神父，在新的崗位上實踐所學的知識，為教區，為教友服務。臨別依依，我們祈願疫情早日結束，也請神父保重身體！

- ❖ 中國城天主之母堂的主日彌撒時間，從9月6日起，恢復為原來的中午11時30分。9月6日和9月13日彌撒前後有學生神父聽告解。教堂現在被允許容納更多的教友，歡迎教友們來聖堂參與彌撒。
- ❖ 光啟中文學校將於9月13日在網絡上開學。兒童和青少年宗教教育課也將在同日網上開學。請家長和學生們做好準備。
- ❖ 中國城教堂兒童和青少年宗教教育課將於9月20日網上開學。成人慕道班常年招生中。報名請聯繫吳綺嫻 (carolyn.y.ng@gmail.com)
- ❖ 8月份團體第一次舉行線上國語信仰座談會，效果很好。感謝教友們的參加。為更好的幫助工作人員準備將來的此類活動，請大家填寫[意見調查](#)。
- ❖ 第二次線上國語信仰座談會將於9月20日星期日，晚上7時-8時30分舉行，主題是“照顧生病的/年老的親人”。嘉賓包括河北獻縣教區的孫神父，道明會的吳神父，教友江行文，周武屏，和周謨仲。請於9月13日之前在這個[鏈接](#)上報名。報名後，我們將於9月14日把線上座談會的鏈接發送至您的電子郵箱。這次座談會，我們將用谷歌會議（Google Meet）舉行。
- ❖ 教友陳智勇和周謨仲想要和大家分享他們參加有關天主教婚姻的一個活動的[經歷](#)。他們也鼓勵教友夫婦線上參加這個課程。

日期和時間是10月5日-10月26日，每週一和週四，晚上7時-9時。報名和詳情請看[單張](#)。

- ❖ 何谷婷修女的堂弟 Patrick Haggerty (Brother Theodore)於9月5日在位於伊利諾伊州 Aurora 的本篤修道院晉鐸。請為新神父和他的家人祈禱。
- ❖ 在此艱難的時期，如果教友們無法來教堂望彌撒，也請大家繼續支持團體的經費（支票抬頭請寫：Our Lady of China Pastoral Mission），把奉獻的支票寄到堂區中心：1001 Grandin Avenue, Rockville, MD 20851。請在信封上寫：Attn: Financial Council。教友們也可選擇用華盛頓總教區的網上捐款：<http://adw.org/parish>，找到我們的團體 Our Lady of China, Rockville。謝謝教友們的支持。

代禱欄

- ❖ 我們特別為全世界受新型冠狀病毒疫情影響的人祈禱。
- ❖ 病者：陳蔡碧霞女士，鍾伯母（梅鍾蔚然的母親），陳鄭銘慧女士（陳智勇的祖母），Mr. Hutton（鄭彩鳳的家翁），Suzanne Hurtt（林雯俐的婆婆），戴風（戴蘇台的父親）
- ❖ 亡者：馮其梓先生（馮葉老師的父親），梁寬女士（孫鍾錦儀的母親），John Daley（Leon 和鄭彩鳳的叔叔）



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2020年9月

❖ 教宗祈禱意向：為尊重地球資源

祈願地球的資源不會被洗劫，而應被公正和愛惜的方式分享。

普世教會

- ❖ 教宗方濟各 9 月 2 日在周三公開接見活動中為黎巴嫩的重建和希望發出呼喚。教宗邀請眾人於 9 月 4 日星期五舉行為黎巴嫩祈禱和守齋日。貝魯特的慘案已經過去了一個多月，教宗此時引用聖若望保祿二世 30 年前在黎巴嫩歷史的關鍵時刻說出的話語，重申“面對這片土地上每位居民再三經歷的悲劇，我們覺悟到威脅這個國家生存的極大危險。黎巴嫩不能被遺棄在孤獨無助之中”。

華盛頓總教區

- ❖ 每年，美國天主教大學都要依靠全美國教區信友的慷慨捐助（包括美國主教團 9 月為美國天主教大學募捐的第二次奉獻），來支持學生和幫助大學進行關鍵性的研究，服務於全國各地的教區。但由於新冠病毒疫情，預計今年的收集數量將嚴重不足。美國天主教大學呼喚信友們為其募捐，以支持他們度過難關。募捐渠道和信息請瀏覽：<https://bit.ly/31U2Shd>。

- ❖ 每年华盛顿总教区都会在国家圣母无染原罪圣殿，为结婚满 25, 30, 35, 40, 45, 50 和 51 年以上的夫妇举行庆祝弥撒。因为疫情的缘故，今年的庆祝弥撒延期至 11 月 22 日下午 2 时举行，请预留时间参加。如果您符合以上条件，请于 9 月 30 日之前向阮神父报名，并附上你们夫妇的中英文名字，结婚日期，家庭住址，是否愿意参加弥撒（或是只希望将证书邮寄到你们家）。
- ❖ 距离美国总统选举日只有两个月了。美国天主教主教团号召天主教徒关心并且去投票。主教团指出，如今的美国社会存在着种种影响人类生命的议题，如宗教自由，婚姻的重新定义，贫富悬殊的增长，数以百万计的无证移民，以及暴力问题。主教团提醒每一位天主教公民应当谨记，尊重每一个人的尊严。我们应该着眼于大众的利益，并有责任和义务做到真实的跟随教会的教导，熟悉了解每个议题，并与我们各层级的代表保持良好沟通渠道，成为积极的公民。我们与别人有理性慈悲关爱的对话。我们忠诚的公民的召叫也是在美国的天主教徒的意义。我们关心，因此我们去投票。详情请浏览：
<https://bit.ly/3gpsq2r>
- ❖ 玛利诺修会的全球关心议题办公室将提供两页的[全球议题简报系列](#)帮助选民准备投票。从五月一日起到投票日，每两周提供一个新的简报。每个简报是基于玛利诺修会传教士的生活经验而采取“观察问题->寻求了解->回应上主召叫”的方式来检视社会正义的全球问题。

堂区消息

- ❖ 热烈祝贺许寅臣神父在美国天主教大学完成教会法硕士的全部课程！许神父 2016 年来美国天主教大学念书。在此四年中，

许神父多次帮助教友在中国城天主之母堂举行弥撒。他更是带领福建教友组每月一次的祈祷会。许神父已于8月底前往纽约。他将在布鲁克林教区法庭实习一年。愿天主圣神带领许神父，在新的岗位上实践所学的知识，为教区，为教友服务。临别依依，我们祈愿疫情早日结束，也请神父保重身体！

- ❖ 中国城天主之母堂的主日弥撒时间，从9月6日起，恢复为原来的中午11时30分。9月6日和9月13日弥撒前后有学生神父听告解。教堂现在被允许容纳更多的教友，欢迎教友们来圣堂参与弥撒。
- ❖ 光启中文学校将于9月13日在网络上开学。儿童和青少年宗教教育课也将在同日网上开学。请家长和学生做好准备。
- ❖ 中国城教堂儿童和青少年宗教教育课将于9月20日网上开学。成人慕道班常年招生中。报名请联系吴绮娴 (carolyn.y.ng@gmail.com)
- ❖ 8月份团体第一次举行线上国语信仰座谈会，效果很好。感谢教友们的参加。为更好的帮助工作人员准备将来的此类活动，请大家填写[意见调查](#)。
- ❖ 第二次线上国语信仰座谈会将于9月20日星期日，晚上7时-8时30分举行，主题是“照顾生病的/年老的亲人”。嘉宾包括河北献县教区的孙神父，道明会的吴神父，教友江行文，周武屏，和周谟仲。请于9月13日之前在这个[链接](#)上报名。报名后，我们将于9月14日把线上座谈会的链接发送至您的电子邮箱。这次座谈会，我们将用谷歌会议（Google Meet）举行。
- ❖ 教友陈智勇和周谟仲想要和大家分享他们参加有关天主教婚姻的一个活动的[经历](#)。他们也鼓励教友夫妇线上参加这个课程。

日期和时间是10月5日-10月26日，每周一和周四，晚上7时-9时。报名和详情请看[单张](#)。

- ❖ 何谷婷修女的堂弟 Patrick Haggerty (Brother Theodore) 于9月5日在位于伊利诺伊州 Aurora 的本笃修道院晋铎。请为新神父和他的家人祈祷。
- ❖ 在此艰难的时期，如果教友们无法来教堂望弥撒，也请大家继续支持团体的经费(支票抬头请写：Our Lady of China Pastoral Mission)，把奉献的支票寄到堂区中心：1001 Grandin Avenue, Rockville, MD 20851。请在信封上写：Attn：Financial Council。教友们也可选择用华盛顿总教区的网上捐款：<http://adw.org/parish>，找到我们的团体 Our Lady of China, Rockville。谢谢教友们的支持。

代祷栏

- ❖ 我们特别为全世界受新型冠状病毒疫情影响的人祈祷。
- ❖ 病者：陈蔡碧霞女士，钟伯母（梅钟蔚然的母亲），陈郑铭慧女士（陈智勇的祖母），Mr. Hutton（郑彩凤的家翁），Suzanne Hurtt（林雯俐的婆婆），戴风（戴苏台的父亲）
- ❖ 亡者：冯其梓先生（冯叶老师的父亲），梁宽女士（孙钟锦仪的母亲），John Daley（Leon 和郑彩凤的叔叔）



中華聖母傳教中心
Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

September 2020

❖ Holy Father's Prayer Intention: **Respect for the Planet's Resources.**

We pray that the planet's resources will not be plundered, but shared in a just and respectful manner.

Universal Church

- ❖ One month after a massive explosion at a fertilizer storage facility tore through Beirut and reopened Lebanon's old wounds, Pope Francis expressed his and the Church's solidarity with the troubled nation and called for a worldwide day of prayer on Friday, Sept. 4. For more information, please read: <https://bit.ly/3jOz6bS>.

Archdiocese of Washington

- ❖ Catholic University of America is the national university of the Catholic Church. Gifts to the National Collection — the only second collection taken for higher education in the U.S. — support students during this crucial time and help the university conduct critical research that will serve parishes and dioceses throughout the country. You are welcome to donate and check out more information via this [website](#).

- ❖ The annual Jubilarian Mass honoring couples celebrating milestone-wedding anniversaries will take place on Sunday, Nov. 22, at 2:00 P.M., at the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception. Please save the date. Couples who are eligible this year and want to attend the Mass or receive a certificate from the Archdiocese of Washington should register with Fr. Ming with the couple's proper Chinese and English names, date of wedding, home address, and state if they will attend the Mass or just want to mail the certificate to the house. The deadline is Sept. 30.
- ❖ The U.S. presidential election is coming in 100 days. The United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) encouraged all Catholic adult citizens to vote conscientiously because we are people of faith. The USCCB pointed out that there are many moral issues before us, and every issue is not equal. The USCCB said as Catholic citizens, we should remember three things: 1. Respect for the dignity of each person is the core of Catholic social and moral teaching; 2. We should focus on the common good, not our own personal interests; and 3. We have a responsibility – a true obligation – to form our consciences and participate in the civic life of this nation. For more information, please visit <https://bit.ly/3gpsq2r>.
- ❖ The Maryknoll Office for Global Concerns offers a series of [two-page briefs on global issues](#) to help voters prepare for the 2020 U.S. elections. Launched on May 1, a new brief will be offered every two weeks until the national elections in November.

Parish News

- ❖ Congratulations to Fr. Paul Xu, who completed all his master's courses of Canon Law at the Catholic University of America. Fr. Xu came to Washington, D.C., for his studies in 2016. He celebrated Sunday Mass at

Chinatown many times and led a monthly Mandarin Bible study group since Fall 2016. Fr. Xu will intern in the tribunal of the Diocese of Brooklyn for one year. May the Holy Spirit guide Fr. Xu in his new journey.

- ❖ The Chinese Sunday Mass time at St. Mary, Mother of God church in Chinatown will revert to 11:30 A.M. beginning Sept. 6. We will have student priests hear confessions before and after Mass on Sept. 6 and Sept. 13. You are always welcomed to our church.
- ❖ Kuang-Chi Chinese School will start Fall season classes online on Sunday, Sept. 13. The CCD and youth religious classes will start on same day. Parents and students, please prepare well for the new semester.
- ❖ The Chinatown CCD and youth religious classes will start on Sunday, Sept. 20. The RCIA is year-round. Please contact Carolyn Ng (carolyn.y.ng@gmail.com) for registration.
- ❖ Our community held a successful first online Mandarin Faith Sharing event last month. Thanks to all parishioners who attended the event virtually. Please take out a few minutes to provide your [feedback](#). It will help our staff improve future events.
- ❖ The second Mandarin Faith Sharing will be held on Sunday, Sept. 20, at 7:00 P.M. – 8:30 P.M. The topic is, “Taking Care of Sick/Senior Families.” We are happy to have Fr. Paul Sun and Fr. Francis Wu, OP, to be panelists. Three parishioners, Chenwen Jiang, Dr. Mo-Ping Chow, and Dr. Jennifer Cheng will share their experiences, too. **Please register for this event via [this link](#) by Sunday, Sept. 13.** We will send the Google Meet link to your email on Monday Sept. 14.
- ❖ Parishioners Patrick and Jennifer Cheng would like to share their [Worldwide Marriage Encounter Experience](#) with marriage couples. They also encourage married couples to participate in a seven-session Worldwide Marriage

Encounter virtual experience. It meets at 7:00 P.M. – 9:30 P.M. on Mondays and Thursdays, between Oct. 5 – Oct. 26. Please read the [flyer](#) for more information.

- ❖ Sr. Mary Vincent Haggerty's cousin, Patrick Haggerty (Brother Theodore), was ordained to the priesthood on Saturday, Sept. 5, at 10:30 A.M. CDT by Bishop David Malley at the Benedictine Abbey in Aurora Illinois. Please pray for the new priest and his family.
- ❖ In this difficult time, if you are not available to go to church, please continue supporting our community's financial needs by sending your donation checks (payable to "Our Lady of China Pastoral Mission") to the Mission Center: 1001 Grandin Avenue, Rockville, MD 20851. Please write "Attn: Financial Council" on the envelope. You can also donate through ADW online giving at <http://adw.org/parish> (you can find our church as Our Lady of China, Rockville). Thank you for your generosity.

Prayer Request

- ❖ For the sick: Mrs. Chen (Lily Chiang's mother), Mrs. Cecile Tchong (Maria Moy's mother), Mrs. Angela Cheng (Patrick Cheng's grandmother), Mr. Hutton (Connie Zheng's father-in-law), Mrs. Suzanne Hurtt (Wen-Lee Hurtt's mother-in-law), Mr. Feng Tai (Sutai's father)
- ❖ For the deceased: Mr. Chester Feng (Trina Feng's father), Ms. Foon Leung (Louisa Sun's mother), John Daley (Leon and Connie's uncle)